

Constituição do sujeito entre língua materna e estrangeira: um estudo sobre o contato com a alteridade

Juliana Luísa Gonçalves¹, Giovani Forgiarini Aiub^{1*}
*Orientador

¹Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul (IFRS) -
Campus Feliz. Feliz, RS, Brasil.

Este trabalho está filiado à Análise do Discurso de linha francesa, uma teoria que estuda linguística, materialismo histórico e psicanálise. Assim, essa linha teórica mobiliza o sujeito, cuja constituição só se faz através da língua, esse mesmo sujeito é interpelado ideologicamente mesmo que constituído de inconsciente e aquilo que por ele é dito só faz sentido devido a sua relação com o contexto histórico em que está inscrito. Faz-se a utilização da análise do discurso para esse tipo de pesquisa devido ser a teoria que envolve também aquilo que é da exterioridade da língua (sujeito e condições de produção), ao contrário da linguística tradicional Saussuriana. Esse trabalho visa analisar o discurso na perspectiva de prática da linguagem e como um sujeito em contato com uma língua estrangeira tem o seu dizer, em língua materna, afetado. Pensa-se sobre o lugar do sujeito nesse contexto de confronto de constituição subjetiva. Para cumprir tal tarefa, foi entrevistada uma brasileira que vive há dez anos na Alemanha. A partir de questionamentos sobre sociedade e cultura, foi percebida a interferência que a língua alemã causou na portuguesa língua materna. Os resultados nos conduzem a uma mudança na postura do sujeito frente à estrangeiridade, ele passa a questionar seus próprios modos de dizer em língua materna. Sendo a língua parte estruturante do sujeito haverá um conflito interno quando ele estiver em relação com essa alteridade. Com isso, ao se notar um choque entre línguas estrangeira materna, pode-se perceber que o sujeito vai refletir sobre sua posição perante a sociedade e que esse processo de subjetivação nunca vai estar completo.

Palavras-chave: Sujeito. Língua Materna. Língua Estrangeira. Discurso.

Trabalho executado com recursos do Edital PROPPi nº 14/2015, da Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-graduação e Inovação do IFRS